IN THIS ISSUE:

► Editor’s Message
► Useful Links & Chapter Websites
► *Hispania* Table of Contents, Sept. 2013
► AATSP Officers Contact Information
► AATSP Conference in California
► Poster Contest
► Election Results
► NSE, SHH, SHA Contacts
► JNCL News
► Important Dates
► AATSP Conference in Panama
► News of Members
EDITOR'S MESSAGE:

Dear Colleagues,

I trust that you have had a good fall semester with great students and interesting courses. At the college level it seems like the Spanish major is changing radically from being rooted in literature to being more interdisciplinary in nature. There is a very interesting article about recent changes at Mount Holyoke on the MLA website that you might wish to read. Go to: http://profession.commons.mla.org/2013/12/09/the-new-mission-and-location-of-united-states-spanish-departments/ Elementary, middle schools and high schools have been doing such a good job that colleges need to develop new kinds of courses to meet the demands of the many well-prepared and highly motivated students now arriving on our college and university campuses. We are at a very important stage in our profession and need to pay special attention to what students need to learn from us in order to be successful in this rapidly changing world.

I hope that you are starting to think about your summer plans and have included a trip to Panama for the upcoming AATSP annual meeting. It should be an exciting one given the location and opportunities for special excursions. Be sure to check the AATSP website frequently after January 1 in order to pre-register at the bargain rate and sign up for the workshops of your choice before they fill up.

Also be sure to meet the deadline for signing up your students for the National Spanish Exam. Check the AATSP website for details about the NSE, the National Portuguese Exam, the Poster Contest and other opportunities for your students to be recognized. Go to Http://www.aatsp.org

It is now time to think about second semester and get our students ready for all kinds of national exams. Even if you aren’t preparing students for national tests you should be thinking about what your students might be doing over the summer to help boost their proficiency in the language and culture. Many students will have summer jobs or even summer study where they will be able to use what we teach them in everyday situations. We are really fortunate to be in a profession where that kind of reinforcement is possible and need to prepare our students with strategies to take full advantage of these types of opportunities.

In this edition of ENLACE you will find links to a number of fascinating articles and announcements about grants and conference opportunities. Be sure to scroll down now since some deadlines are almost here if not already past.

Best wishes for a productive, interesting Spring Semester!

Sincerely,

Mary-Anne Vetterling
Editor of Enlace Online
Professor of Spanish, Regis College, Weston, MA.
THE 2014 AATSP 96th ANNUAL CONFERENCE:

Articulation: A Pathway to Success

July 8-11, 2014

Panama Hilton Hotel
Panama City, Panama

Join colleagues for professional development, networking, exhibits, and cultural experiences in historic Panama City, Panama!

• Over 200 sessions and workshops
• President's Welcome Reception
• Awards Banquet
• AATSP Chapter Assembly
• Featured author session
• Graduate Credit opportunities through New Mexico State University
• Optional cultural excursions

THE AATSP CONFERENCE IS AN ADULT-ONLY EVENT INCLUDING ALL RECEPTIONS, AWARDS BANQUET AND EXCURSIONS
♦ 2013 AATSP ELECTION RESULTS

President-Elect:

Elaine Davis; Madison High School; Madison, NJ

College/University Representative:

Ana Sánchez-Muñoz; California State University-Northridge; Northridge, CA
Secondary (9-12) Representative:

Pamela Ottenheimer; Retired; Newtown, PA

Community College Representative:

Sergio A. Guzmán; College of Southern Nevada; North Las Vegas, NV
♦ PBS SERIES ON LATINO AMERICANS

If you missed the PBS series this past fall you can still access links to the various shows and can purchase the DVD online. Go to: http://c.ymcdn.com/sites/www.aatsp.org/resource/resmgr/announcements_and_reminders/sept_latino_americans_prem.pdf
and to the PBS website for this series at: http://www.pbs.org/latino-americans/en/
The book and DVD are also available at Amazon.com

♦ 2014 AATSP POSTER CONTEST

AATSP 2014 Poster Contest Theme:

Enriquece tu vida aprendiendo otras lenguas / Enriqueça sua vida, aprendendo outras línguas

The 2014 contest is open to all Spanish and Portuguese students grades K-12 of current AATSP member teachers. New for 2014: a Digital Poster category! (9th-12th grades only).

Contact your AATSP Chapter for chapter contest deadlines and information.

National Poster Contest Deadline: April 1, 2014.

For details go to: http://www.aatsp.org/general/custom.asp?page=Posters_2014

♦ NATIONAL PORTUGUESE EXAM

For information on the National Portuguese Exam, contact Dr. Ismênia Sales de Souza
E-mail: desou001@yahoo.com

♦ NATIONAL SPANISH EXAM

Registration for the 2014 National Spanish Examinations will close on January 31, 2014. Members must renew their AATSP dues prior to registering. To register visit: http://nationalspanishexam.org/index.php/registration
Kathryn Davis Fellowships for Peace: Investing in the Study of Critical Languages

Middlebury College is pleased to announce The Kathryn Davis Fellowships for Peace: Investing in the Study of Critical Languages. These fellowships are made possible by a generous gift from Kathryn Davis, to address today's critical need for increased language proficiency in the United States.

The Kathryn Davis Fellowships cover 100% of tuition, room, and board for one summer of summer language study from beginner to graduate levels. The Davis Fellowships are merit-based and intended for exceptionally qualified individuals with demonstrated interest in one or more of the following areas: international, global, or area studies; international politics and economics; peace and security studies; and/or conflict resolution. Individuals in other fields, including working professionals, are encouraged to apply if their field of expertise requires them to study one of the critical languages listed above.

The Kathryn Davis Fellowships are competitive, merit-based awards. Financial aid forms are not required for the Davis awards, but students are encouraged to apply for regular Middlebury College financial aid (awarded on a demonstrated-need basis), through the office of financial aid.

To be considered for the Davis Fellowship, you must have a complete Language School application on file. Note that the Language Schools application includes a non-refundable processing fee of $65.

Applications for the Kathryn Davis Fellowship must be postmarked by January 14, 2014. If you live in an area requiring a long mail time (e.g., in a foreign country or remote area), please contact your Language Schools Coordinator to discuss mailing options. http://www.middlebury.edu/ls/finaid/fellowships/kwd
kdfellowships@middlebury.edu

♦ SHH & SHA ANNOUNCEMENTS

Please direct questions or correspondence regarding the SHH or SHA to:
AATSP National Office 900 Ladd Road, Walled Lake, MI 48390
SHH@aatsp.org Phone: 248-960-2180 / Fax: 248-960-9570

NEW DIRECTORS:
Kelly Scheetz Director, Sociedad Honoraria Hispánica (SHH)
Katie MacMillan Director, Sociedad Hispánica de Amistad (SHA)
Call for Papers

to be presented on March 1 at the
2014 AATSP Conference on Portuguese & Hispanic Languages and Literature

California Baptist University (Main Campus)
Copenbarger Presidential Conference Room
9:00 AM - 1:00 PM

Presentation topics may include but are not limited to the following:

- Conflicts & Empire
- Ecocriticism
- Ethics and Culture
- Exile
- Diaspora
- Violence
- Feminism
- Film
- Gender and Sex
- History
- Identity and Nation
- Methodologies
- Migration
- Orality
- Politics and Mass Media
- Postcolonialism
- Race
- Religion and Ethics
- Trauma and the Body

Keynote speaker
Dr. Sheri Long, editor of Hispania
Call for Papers

Each presentation should not exceed ten pages (20 minutes in length)

Papers may be presented in English or Spanish.

Please submit abstracts of 300 words or less to the Roger Antón Committee via email to AATSP.RogerAnton@gmail.com. The e-mail should include the title of the presentation, your name, institutional affiliation, and phone number.

Roger Antón Chapter

*Professors, language teachers (high school and middle), and graduate students are welcome to submit proposal abstracts for this conference.

Official Mission Statement: The AATSP promotes the study and teaching of the Spanish and Portuguese languages and their corresponding Hispanic, Luso-Brazilian and other related literatures and cultures at all levels of education. The AATSP encourages, supports and directs programs and research projects involving the exchange of pedagogical and scholarly information. Through extensive collaboration with educators, professionals, and institutions in other countries, the AATSP contributes to a better and deeper understanding between the United States and the Spanish-and Portuguese-speaking nations of the world.

Deadline for submission: Friday, January 10, 2014
♦ Chapter News: Don Quijote, Northern California AATSP Chapter

Agnes Dimitriou, who is Campus Director, University of Berkeley Spanish Study Abroad Program, has been the catalyst in the revival of the Don Quijote Northern California Chapter of the AATSP. The Chapter met at the Foreign Language of Northern California Conference (FLANC) last November and there have been meetings and workshops since then. The next meeting, at the FLANC in October, will include a presentation by Christine Campbell, Past President, AATSP, and a reception for new members and all interested parties.

♦ NEW BOOK ABOUT PORTUGUESE IN THE U.S.

AATSP member Frank F. Sousa, Professor of Portuguese, Director, Center for Portuguese Studies and Culture, University of Massachusetts Dartmouth, has sent information about a new book of possible interest to members of the AATSP:

Tagus Press at UMass Dartmouth, in partnership with the University Press of New England (UPNE), announces the publication of Land, As Far As the Eye Can See: Portuguese in the Old West by Donald Warrin and Geoffrey L. Gomes, an entertaining account of pioneering Portuguese men and women who settled the vast frontier of the American West.

This book weaves the tale of enterprising Portuguese immigrants into the wider story of the Old West. Its biographies range from detailed profiles of those who stood out to glimpses of obscure yet important settlers. Through the deeds of these Portuguese pioneers, Land, As Far As the Eye Can See provides a history of the opening, conquest, and development of the American West.

Donald Warrin is an historian at the Regional Oral History Office, UC Berkeley. His most recent book is So Ends This Day: The Portuguese in American Whaling, 1765–1927. Geoffrey L. Gomes is a retired instructor of history at Chabot College.

Land, As Far As the Eye Can See: Portuguese in the Old West is volume 21 of the Portuguese in the Americas Series published by Tagus Press at UMass Dartmouth, the publishing arm of the Center for Portuguese Studies and Culture. The Series documents the variety and complexity of the Portuguese-American experience by publishing works in the social sciences, history and literature.

This updated edition is published by arrangement with the University Press of Oklahoma.

For more information, please contact Mario Pereira, Managing Editor of Tagus Press at 508-999-8255 or mpereira6@umassd.edu.
♦ BILL VAN PATTEN RECEIVES ACTFL WILGA RIVERS AWARD

Bill Van Patten, AATSP Executive Council Member and Professor of Spanish and Second Language Studies and Affiliate Member of the Cognitive Science Program and Director of Romance Language Instruction at Michigan State University, is the first recipient of the prestigious Wilga Rivers Award for Leadership in Foreign Language Education at the Postsecondary level at the annual ACTFL convention in Orlando, Florida, November, 2013. A well-deserved honor!

♦ REASONS FOR STUDYING SPANISH AND PORTUGUESE

The AATSP website has a great page where numerous reasons for studying both Spanish and Portuguese are listed. This is a valuable resource for members and can help us in our efforts to promote our programs. You can go to the website at http://www.aatsp.org and click on the advocacy button or go to: https://aatsp.site-ym.com/?page=adv_why

♦ HISPANIA Volume 96, No. 3, September, 2013: Table of Contents


Domnita Dumitrescu. MLA 2013 Convention Feature: “Spanglish” and Identity within and outside the Classroom, pp. 436-437.


Regan L. Postma. “¿Por qué leemos esto en la clase de español?”: The Politics of Teaching Literature in Spanglish, pp. 442-443.

Literature

Stephanie Alvarez. Subversive English in Raining Backwards: A Different Kind of Spanglish, pp. 444-459.


Michele M. Pascucci, Los “estudios chinos” de José Juan Tablada: Revelación y revaluación, pp. 481-492.


Jessica Lynam. Un palimpsesto renuente: Reescribiendo a la mujer y el futuro en Nadie me verá llorar de Cristina Rivera Garza, pp. 505-514.

J’Leen Manning Saeger. Memory and Postmemory in Lidia Falcón’s Play Las mujeres caminaron con el fuego del siglo, pp. 515-524.

**Linguistics/Language Science**

Domnita Dumitrescu. El español en Estados Unidos a la luz del censo de 2010: Los retos de las próximas décadas, pp. 525-541.


Cindy Brantmeier, Aimee Callender, Mark McDaniel. The Role of Gender, Embedded Questions, and Domain Specific Readings with Learners of Spanish, pp. 562-578.

**Book/Media Reviews: Pan-Hispanic/Luso-Brazilian Literary and Cultural Studies**

María Alejandra Rosarossa. Modelos y prácticas en el cuento hispanoamericano: Arreola, Borges, Cortázar by Pablo Brescia (review), pp. 579-580.

Alicia del Campo. La tristeza de los tigres y los misterios de Raúl Ruiz by Verónica Cortínez by Manfred Engelbert (review), pp. 580-582.

Darren Broome. A Companion to Javier Marías by David Herzberger (review), pp. 582-583.


Book/Media Reviews: Linguistics, Language, and Media

Regina Morin. Spanish Word Formation and Lexical Creation ed. by José Luis Cifuentes Honrubia and Susana Rodríguez Rosique (review), pp. 587-589.

Álvaro Cerrón-Palomino. 60 problemas de gramática: Dedicados a Ignacio Bosque ed. by M. Victoria Escandell Vidal, Manuel Leonetti y Cristina Sánchez López (review), pp. 589-591.


Carmen King de Ramírez. From the Classroom to the Courtroom: A Guide to Interpreting in the US Justice System by Elena M. de Jongh (review), pp. 592-593.

Vanessa Valdés. Ensino de Português nos Estados Unidos: História, Desenvolvimento, Perspectivas by José Marcelo Freitas de Luna, org (review), pp. 593-595.

Deborah Gill. Núlú, a Web-Based Reading Resource (review), pp. 595-596.


Patricia Andueza. Diccionario del español en Panamá by Margarita Vásquez, and: El español de nuestros días by Rodolfo A. de Gracia Reynaldo (review), pp. 598-599.

Caroline Alice Cuddy. Better Reading Spanish by Jean Yates (review), pp. 599-600.

Book/Media Reviews: Fiction and Film

George D. Greenia. Cantar de Mio Cid by de Alberto Montaner (review), pp. 600-601.


Gerardo Cummings. La tejedora de sombras by Jorge Volpi (review), pp. 605-607.

The JNCL has modernized their website and you should be sure to explore it. For example, you can sign up for updates and for the JNCL newsletter via the website at http://www.languagepolicy.org/. In addition, a number of very enticing summer grants for study abroad are listed at http://www.languagepolicy.org/grants/ The JNCL’s mission statement is of interest and can be found on the website. It is:

The mission of JNCL-NCLIS is to ensure that Americans have the opportunity to learn English and at least one other language, to advance the language profession in the US, and to raise awareness about the importance of language and international education to the national interest.

We shape national policy for World Languages, ASL, and international education and to raise the profile of the language enterprise.

JNCL and NCLIS represent the language profession to the United States. As professional organizations in teaching, translation, interpreting, testing, research, and many other fields, we raise public awareness of language as an enterprise vital to national well-being. The language enterprise employs 500,000 Americans who work to foster mutual understanding and who deserve continued public support.

Through advocating for the language enterprise in the US, JNCL-NCLIS works to
• Facilitate the free movement of people, information, and ideas
• Build up mutual understanding and acceptance of cultural and linguistic diversity

SCOLA trial membership for JNCL-NCLIS affiliates
[Note: THE AATSP is an affiliate]

JNCL-NCLIS is proud to announce that our latest member, SCOLA (www.scola.org) is offering free access to SCOLA's wide range of services and materials for all JNCL-NCLIS member organizations for the first six months and at a reduced rate thereafter. SCOLA provides on-line and mobile device access to foreign language broadcasting from more than 150 countries in more than 175 languages as well as an array of unique educational resources based on this authentic foreign content. These services include: Learning/Assessment Objects, specially produced programming, foreign text (periodicals, textbooks, etc.), hard to find radio programs, archived content and many more services designed for communicative language teaching and learning, specializing in the less commonly taught languages. SCOLA also secures broad-spectrum educational use permissions that allow SCOLA users to archive the content and to build their own learning tools with the content[...] SCOLA has kindly renewed this service again until July 2014 [...] This introductory offer is open to any member or employee of a JNCL-NCLIS member organization. For individual access, contact Rachel Hanson (rhanson@languagepolicy.org) for your access credentials. For organizational membership, contact Bill Rivers wrivers@languagepolicy.org
Survey Shows High Levels of World Languages in Congress

Washington D.C., November 5, 2013

In an effort to create a broad picture of second language capabilities among Americans, the National Council for Languages and International Studies (NCLIS) surveyed members of Congress to find out how many of them speak a language other than English. NCLIS staff contacted each of the 540 Senators’, Representatives’, and Delegates’ offices and asked if the member speaks a language other than English. There was an overall 65.6% response rate to the survey, and of those 35% had at least some second language ability while 20% claimed to speak the language fluently, as shown in the table below.

![Members of Congress with language ability](chart.png)

Overwhelmingly, the most common language was Spanish, representing 54% of the languages spoken by members. Other prominent languages included French, Chinese, and German. 49% of Senators claim to have some second language ability, while 32% of members of the House of Representatives can speak more than one language.
♦ LINKS OF INTEREST:

Best Spanish Websites: [http://www.uni.edu/becker/Spanish3.html](http://www.uni.edu/becker/Spanish3.html)
CARLA: [http://www.carla.umn.edu/](http://www.carla.umn.edu/)
Embajada de España, Consejería de Educación: [http://www.educacion.gob.es/eeuu](http://www.educacion.gob.es/eeuu)
Middlebury Language Schools: [http://www.middlebury.edu/academics/ls](http://www.middlebury.edu/academics/ls)
NCLRC: [http://www.nclrc.org/newsletter.html](http://www.nclrc.org/newsletter.html)
NETC Aventura Cultural summer Spanish teacher immersion programs: [http://www.educationaltravel.com/aventura](http://www.educationaltravel.com/aventura)
NNELL: [http://nnell.org/](http://nnell.org/)
Sigma Delta Pi: [http://www.sigmadeltapi.org/](http://www.sigmadeltapi.org/)
Spellman Museum of Stamps and Postal History [http://www.spellman.org](http://www.spellman.org)

♦ JOBS:

If you are looking for a new job, be sure to check out the AATSP website and click on the Career Center Button to search through the list. Go to [Http://www.aatsp.org](http://www.aatsp.org).
You can do a job search using the following link: [http://www.aatsp.org/networking/opening_search.asp](http://www.aatsp.org/networking/opening_search.asp)
Also go to [http://www.LatPro.com](http://www.LatPro.com).

♦ FOR YOUR CALENDAR:

- MLA, January 9-12, 2014, Chicago, IL. [http://www.mla.org](http://www.mla.org)
- Southeast Coastal Conference on Languages and Literatures, March 27-28, 2014. [https://sites.google.com/a/georgiasouthern.edu/seccll-conference/](https://sites.google.com/a/georgiasouthern.edu/seccll-conference/)
- AATSP, July 8-11, 2014, Panama Hilton Hotel, Panama City, Panama [http://www.aatsp.org](http://www.aatsp.org)
- MLA, January 8-11, 2015, Vancouver. [http://www.mla.org](http://www.mla.org)
♦ IMPORTANT AFFILIATED SERVICES OF THE AATSP:

NSE http://www.nationalspanishexam.org/
SHH http://www.sociedadhonorariahispanica.org
SHA http://www.sociedadhispanicadeamistad.org/
HISPANIA http://www.hispaniajournal.org/

♦ CHAPTER NEWS:
Below are some homepages of AATSP Chapters that you might wish to access as you look for good ideas for your own chapters and to help you network with other AATSP members.
♦ Alabama Chapter:
http://mlc.ua.edu/spanish/aatsp/
♦ Arizona Chapter:
http://aatsp-az.org/
http://www.facebook.com/pages/AATSP-Arizona-Chapter/346269962437
♦ Arkansas Chapter:
♦ California Chapter (Northern California):
http://aatspnc.org/
♦ California Chapter (Southern California):
http://sites.google.com/site/aatspsocal
♦ Canada Chapter (Ontario):
https://sites.google.com/site/aatspontario/home
♦ Florida Chapter:
http://www.faatsp.us/page.php?page_id=16
♦ Georgia Chapter:
http://www.aatsp-ga.org/
http://aatsp-ga.org/index.html
♦ Illinois, Chicago Area Chapter:
http://www.chicagoaatsp.org/
♦ Illinois, Downstate Chapter:
http://www.downstateilaatsp.org/
♦ Indiana Chapter:
http://www.iaatsp.org/
♦ Iowa Chapter:
http://sites.google.com/site/aatspia/
♦ Kansas Chapter:
http://KATSP.weebly.com/
♦ Kentucky Chapter:
♦ Maine Chapter:
https://sites.google.com/a/rsu5.org/aatsp-maine/
♦ Massachusetts Chapter:
http://aatsp-massbay.tripod.com/
♦ Michigan Chapter:
http://www.aatsp-michigan.org/
♦ Minnesota Chapter:
http://mn-aatsp.org/
♦ Mississippi Chapter:
http://www.aatsp-ms.org/
♦ Nebraska Chapter:
http://www.education.ne.gov/forlg/NATSP/NATSP.html
♦ New Hampshire Chapter:
http://nhaatsp.org/
♦ New Jersey Chapter:
http://www.njaatsp.org/
♦ New York: Long Island Chapter:
http://www.aatsplongisland.org/
♦ New York: Metropolitan New York Chapter:
http://www.aatspmetny.org
♦ North Carolina Chapter:
https://sites.google.com/site/aatspnc/
♦ North Dakota Chapter:
http://bis.midco.net/jmcrow/ndaatsp/index.htm
♦ Ohio Chapter:
http://aatspbuckeyechapter.wordpress.com/
http://aatspbuckeye.yolasite.com/
https://www.facebook.com/groups/buckeyeaatsp/
♦ Oklahoma Chapter:
http://www.facebook.com/profile.php?id=100001630154892
Pennsylvania (Philadelphia Area):
♦ Rhode Island Chapter:
http://mb-faculty.mosesbrown.org/vbaez/RIAATSPHP.htm
♦ South Carolina Chapter:
http://burlwalker.com/scaatsp/premios.html
♦ Tennessee Chapter:
http://www.aatsp-tn.org/
♦ Texas (Lone Star):
♦ Virginia Chapter:
http://www.aatspva.org
♦ West Virginia Chapter:
https://sites.google.com/site/aatspwv/
♦ Wisconsin Chapter:
http://www.aatsp-wi.org
♦ AATSP 2013 OFFICERS

**President:** Laura Zinke (2014)  
McClintock High School, Tempe AZ. [lzinke.mhs@tuhsd.k12.az.us](mailto:lzinke.mhs@tuhsd.k12.az.us); [laura_zinke@yahoo.com](mailto:laura_zinke@yahoo.com)

**Vice President/President-Elect:** President in 2014: Sharon Ahern Fechter (2015)  
Montgomery College Rockville, MD. [Sharon.fechter@montgomerycollege.edu](mailto:Sharon.fechter@montgomerycollege.edu)

**Immediate Past President:** Christine M. Campbell (2013)  
Defense Language Institute; Monterey, CA. [christine.m.campbell@dliflc.edu](mailto:christine.m.campbell@dliflc.edu)

**Executive Director:** Emily Spinelli  
AATSP, 900 Ladd Road Walled Lake, MI 48390. [espinelli@aatsp.org](mailto:espinelli@aatsp.org)

**Editor of Hispania:** Sheri Spaine Long (2015)  
University of North Carolina at Charlotte. [sheri.long@uncc.edu](mailto:sheri.long@uncc.edu); [spainelong@aatsp.org](mailto:spainelong@aatsp.org)

**Managing Editor of Hispania:** Jennifer Brady  
[jbrady@aatsp.org](mailto:jbrady@aatsp.org)

**Executive Council:**  
**Terry L. Ballman** (2013)  
California State University, Channel Islands; Camarillo, CA. [terry.ballman@csuci.edu](mailto:terry.ballman@csuci.edu)

**Kevin Cessna-Buscemi** (2013)  
National Spanish Examinations. [kcessna@nationalspanishexam.org](mailto:kcessna@nationalspanishexam.org)

**Cheryl Fuentes** (2013)  
Kempner High School, Sugar Land, TX. [Cheryl.FuentesWagner@fortbend.k12.tx.us](mailto:Cheryl.FuentesWagner@fortbend.k12.tx.us)

**Laura L. Jacobson** (2015)  
Niles North High School, Skokie, IL. [mariposalnoel@comcast.net](mailto:mariposalnoel@comcast.net)

**Margo Milleret** (2014)  
University of New Mexico, Albuquerque, NM. [milleret@unm.edu](mailto:milleret@unm.edu)

**Ada Ortúzar-Young** (2015)  
Drew University, Madison, NJ. [aortuzar@drew.edu](mailto:aortuzar@drew.edu)

**Loknath Persaud** (2013)  
Pasadena City College; Pasadena, CA. [lxpersaud@pasadena.edu](mailto:lxpersaud@pasadena.edu)

**Cathy Soud** (2014)  
The Bolles School, Jacksonville, FL. [soudc@bolles.org](mailto:soudc@bolles.org)

**Bill VanPatten** (2014)  
Michigan State University, East Lansing, MI. [bvp@msu.edu](mailto:bvp@msu.edu)

**Crystal Vicente** (2015)  
Athens Academy, Athens, GA. [evicente@athensacademy.org](mailto:evicente@athensacademy.org)
Enlace Online is published four times a year by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Inc. in the fall, winter and spring, along with a special summer edition commemorating the annual meeting of the AATSP. All editorial submissions should be addressed to

Mary-Anne Vetterling, Editor, Enlace,  
Box 1071, Regis College, 235 Wellesley St,  
Weston, MA  02493.  
Voice: 781-768-7458  
FAX: 781-863-1739  
email: MAV@Regiscollege.edu

Please note the following stipulations regarding submitting materials:

1. Submissions may be written in Spanish, Portuguese or English.
2. Submissions should be made electronically in Word for Windows and submitted either via email or snail mail (CD).
3. Photographs or art work may be in color or black and white.
4. All submissions are subject to editorial review. Deadlines:  
   Fall: November 1; Winter: January 1; Spring: April 1, Summer: August 1.

Please note the following publication dates for Enlace:

November 15    (Fall Issue)  
February 1     (Winter Issue)  
May 1          (Spring Issue)  
August 15      (Summer Issue)